



التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

المناقصة العامة رقم

(PCBS/UNDP/2020/001)

موضوع المناقصة

بناء نظام الكتروني تفاعلي "لأطلس التنمية بالعناقيد"

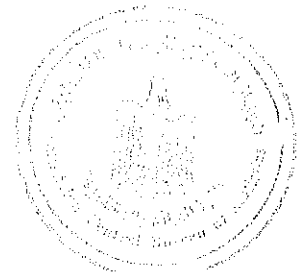
**Building an Interactive Cluster-based Development Atlas**

الجهة المشتريّة

(الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني)

جهة التمويل

(ممول من مشروع UNDP)





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

## دعوة لتقديم عطاءات

المناقصة العامة رقم: PCBS/UNDP /2020/001

اسم المناقصة : بناء نظام الكتروني تفاعلي "لأطلس التنمية بالعناقيد"

**Building an Interactive Cluster-based Development Atlas**

الجهة المشترية: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

1. يدعو الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني المناقصين أصحاب الإختصاص والمسجلين رسمياً ويرغب بالمشاركة لتقديم العطاءات بالطرف المختوم.
2. تقدم الأسعار بـ (الدولار) غير شاملة لكافة أنواع الضرائب والجمارك بما فيها ضريبة القيمة المضافة.
3. يمكن للجهات المعنية بالمناقصة الحصول على جميع وثائق المناقصة أو الحصول على مزيد من المعلومات من خلال الموقع الالكتروني للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني ([www.pcbs.gov.ps](http://www.pcbs.gov.ps)) أو من خلال الموقع الالكتروني للبوابة الوطنية الموحد للشراء العام ([www.shiraa.gov.ps](http://www.shiraa.gov.ps)) أو من خلال دائرة اللوازم والمشتريات/ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني خلال أوقات الدوام الرسمي من الساعة 8:00 صباحاً وحتى 2:00 بعد الظهر.
4. يلتزم مقدم العرض أن يضع أسعاره على الجداول والنماذج المرفقة بالعرض ويحق له اضافة أي ورقة توضح عرضه على أن يتم ختمها وتوقيعها من قبله.
5. لجنة الشراء غير ملزمة بقبول أقل الأسعار.
6. تدفع رسوم كراسة المناقصة والبالغ قيمتها (NIS 200) لحساب وزارة المالية في بنك فلسطين على حساب رقم (49/219000)، ويتم ارفاق وصل الدفع (فيشة الإيداع) مع العطاء المقدم.
7. يجب أن يتم تسليم العطاء في صندوق العطاءات لدى دائرة اللوازم والمشتريات في المقر الرئيسي للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني في موعد أقصاه الساعة (12:00) من يوم (الخميس) الموافق (2020/01/30) ويتم رفض جميع العطاءات التي ترد بعد الموعد المحدد، وسيتم فتح العطاءات في نفس الزمان والمكان بحضور من يرغب من المناقصين والمستشارين.
8. آخر موعد لتقديم الاستفسارات والإيضاحات هو نهاية دوام يوم (الثلاثاء) الموافق 202/01/28، ولن يتم النظر بأي استفسارات ترد بعد الموعد المحدد.
9. على المناقص ارفاق كفالة دخول المناقصة على شكل كفالة بنكية أو شيك بنكي مصدق بقيمة (\$ 1200) على أن يكون ساري المفعول حتى تاريخ (2020/03/31).
10. أجرة الإعلان في الصحف على من ترسو عليه المناقصة.
11. تعتبر هذه الدعوة جزءاً من وثائق المناقصة.

رئيس لجنة العطاءات المركزية





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

## تعليمات للشركات /المستشارين

## 1. لغة العرض

تكتب جميع الوثائق والمراسلات المتعلقة بالعرض باللغة المذكورة في جدول البيانات. ويحق الشركة/ للمستشار ارفاق الوثائق المعززة للعرض بأي لغة أخرى شريطة أن تكون مرفقة بترجمة دقيقة معتمدة باللغة المذكورة في جدول البيانات، ولغايات دراسة العرض يتم اعتماد النصوص المترجمة.

## 2. عملة العرض

(أ) على الشركة / المستشار تقديم العرض بالعملة المحددة في جدول البيانات.  
(ب) في حال تقديم الشركة / المستشار العرض بعملة تختلف عن العملة المحددة في جدول البيانات، سيتم اعتماد سعر صرف العملات حسب الأسعار المعلنة من سلطة النقد الفلسطينية في نفس تاريخ فتح العرض وذلك لغايات تقييم العروض والمقارنة بينها.

## 3. فترة صلاحية العرض

(أ) تستمر صلاحية العرض بعد الموعد النهائي لتسليمه بحسب ما هو مذكور في "جدول البيانات". ويتم رفض أي عرض فترة صلاحية أقل.

(ب) يحق للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني طلب تمديد فترة صلاحية العرض قبل انتهاء مدة الصلاحية المحددة في جدول البيانات، ويجب أن يكون طلب التمديد والإجابة عليه خطياً.

## 4. توضيح الوثائق

في حال رغب اي من المناقصين / المستشارين الحصول على أي توضيح أو تفسير حول أي من المعلومات الواردة في وثائق شراء الخدمة، على المناقص مراسلة الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني خطياً على العنوان المذكور في جدول البيانات (ولا تقبل المراسلات عبر البريد الإلكتروني)، حيث سيتم الرد على أي استفسارات قبل آخر موعد من الفترة الموضحة في جدول البيانات ولن يتم قبول اي استفسارات ترد بعد المدة المحددة في جدول البيانات، ويتم نشر أي توضيح على الوثائق على الموقع الإلكتروني الخاص بالجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.

## 5. تعديل الوثائق

(أ) يحق للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني تعديل وثائق شراء الخدمة في أي وقت قبل الموعد النهائي لتسليم العروض عن طريق إصدار ملحق بها.  
(ب) أي ملحق يصدر عن الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني يصبح جزءاً من وثائق شراء الخدمة ويتم نشره على الموقع الإلكتروني الخاص بالجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.



التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

ج) يحق للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني وإذا تطلب الأمر تأجيل الموعد النهائي لتسليم العروض وذلك لإعطاءهم فرصة لأخذ التعديلات الواردة في الملحق بعين الاعتبار.

6. العروض البديلة (البدايل أو الخيارات)

لا يتم قبول العروض البديلة.

7. الوثائق المطلوبة من المستشار والتي يجب إرفاقها مع العرض

أ) في حال كان المستشار شركة مسجلة يجب إرفاق صورة عن شهادة تسجيل الشركة لدى مراقب عام الشركات في وزارة الاقتصاد.

ب) في حال كان المستشار شركة مسجلة يجب إرفاق صورة عن رخصة المهن الصادرة عن ضريبة الإهلاك في وزارة المالية

ج) السيرة الذاتية.

د) في حال كان المستشار شركة مسجلة يجب إرفاق شهادة خلو طرف من الإدارة العامة لضريبة الدخل.

هـ) في حال كان المستشار شركة مسجلة يجب إرفاق شهادة خلو طرف من الإدارة العامة للجمارك والمكوس وضريبة القيمة المضافة.

و) في حال كان المستشار شركة مسجلة يجب إرفاق صورة عن عقد التأسيس الخاص بالشركة.

ز) في حال كان المستشار (مستشار فرد) يجب إرفاق ما يثبت عضويته كمستشار في موضوع الخدمة من الجهات المختصة (شهادة تثبت طبيعة عمله).

ح) في حال كان المستشار ائتلاف يجب إرفاق جميع الوثائق المذكورة أعلاه، بالإضافة الى ما يثبت وجود الائتلاف بشهادة مصدقة من الجهات الرسمية وذات الاختصاص.

8. أسعار العروض

أ) يجب أن تكون الأسعار التي يقدمها المستشار ثابتة خلال تنفيذ العقد ولا تخضع لأي تعديل.

ب) في حال تقديم المستشار أي خصومات في العرض المالي يجب أن تكون غير مشروطة وعلى المستشار توضيح كيفية ومنهجية استخدامها في العرض المقدم من قبله.

9. نموذج معلومات المستشار ونموذج تقديم العرض

على المستشار تعبئة نموذج معلومات المستشار ونموذج تقديم العرض (المرفقة) وتعتبر هذه النماذج الزامية وعلى جميع المستشارين الالتزام بتعبئتها بالكامل دون أي تغيير في النص. وفي حال وجود أي شطب أو تعديل يضاف ختم وتوقيع المستشار عليه ولا يتم اعتماد أي تعديل ما لم يكن ختم وتوقيع المستشار موجوداً.

أ) شكل وتوقيع العرض: على المستشار أن يحضر نسخة أصلية واحدة مميزة بكلمة "أصلية" من العرض، كما يجب على المستشار أن يسلم عدداً من النسخ غير أصلية مميزة بكلمة "نسخة" كما هو محدد في جدول البيانات، وفي حال وجود أي اختلاف بين النسخة والأصل يتم اعتماد الأصل.



التاريخ: 2020/01/16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

ب) يجب أن تكون الكلمات الأصلية والنسخ كلها مطبوعة أو مكتوبة بحبر لا يمحي، وموقعة من قبل الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع بإسم المستشار، ويجب أن يحتوي العرض على ما يثبت التفويض بالتوقيع مع ضرورة ذكر اسم ورقم هوية الشخص المفوض، وفي حال وجود أي شطب أو محو أو تعديل على أي من صفحات أو بيانات الواردة في وثائق شراء الخدمة يجب التوقيع عليها من الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العرض وإلا لن يتم اعتمادها.

ج) في حالة ما كان المستشار إئتلاف، يجب أن يوقع العرض الشخص المفوض بتمثيل الإئتلاف وبذلك يكون ملزم قانوناً لجميع أعضاء الإئتلاف.

## 10. إجراءات تقديم واستلام العروض

أ) يجب أن تكون العروض المقدمة خطية وموقعة حسب الأصول وفي مظاريف مغلقة ومختومة ويتم إيداعها في صندوق العروض الموجود في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني وقبل الموعد النهائي المحدد لتسليم العروض الوارد في جدول البيانات.

ب) يمكن للمستشارين التقدم بالعروض من خلال التسليم باليد أو بالبريد المسجل مع علم الوصول، ولا يتحمل الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني أية مسؤولية نتيجة التأخير في تسليم العروض.

ج) يجب أن يتم تقديم العروض الفنية والمالية في نفس الوقت.

د) إذا كانت المظاريف كبيرة الحجم بحيث يتعذر وضعها في الصندوق، يتم تسليمها إلى أي من موظفي دائرة اللوازم والمشتريات في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني قبل آخر موعد لتسليم العروض.

هـ) لا يجوز للمستشار أن يتقدم لأي عملية شراء بأكثر من عرض واحد سواء كان بشكل مستقل أو بالائتلاف مع أطراف محلية أو أجنبية أو كليهما.

و) على المستشار الراغب في سحب عرضه أو تعديله أو استبداله أن يقوم بذلك قبل انتهاء الموعد المحدد لتقديم العروض.

ز) لن يتم قبول أي عرض يتم تسليمه بعد الموعد النهائي لتسليم العروض وفي هذه الحالة يعتبر متأخراً ويتم رفضه وإرجاعه إلى صاحبه دون فتحه.

ح) للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني الحق بتمديد الموعد النهائي لاستلام العروض عن طريق تعديل جدول البيانات، وفي هذه الحالة تمدد حقوق وواجبات الجهة المشترية والمستشار وفقاً للموعد الجديد.

## 11. سحب وتبديل وتعديل العروض

للمستشار الحق بسحب أو استبدال أو تعديل العرض بعد تسليمه عن طريق إرسال مذكرة مكتوبة تتضمن الحالة المطلوبة على أن تكون المذكرة موقعة من شخص مفوض وأن تكون مصحوبة بنسخة من التفويض وأن تصل إلى الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني قبل الموعد النهائي لتسليم العروض وإلا لن يتم النظر فيها.

## 12. فتح مظاريف العروض

أ) تقوم لجنة المشتريات الرئيسية في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بفتح العروض الفنية فقط في المرحلة الأولى وذلك في جلسة علنية في الوقت والمكان والتاريخ المحدد في جدول البيانات وذلك بحضور المستشارين أو من يمثلهم.



التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

- (ب) العروض المالية تبقى مغلقة وتعاد الى الصندوق بعد التوقيع عليها من قبل لجنة المشتريات.
- (ج) تقرأ في البداية المغلفات التي تحمل علامة "الإسحاب" على الملأ ويعاد المغلف إلى صاحبه دون فتحه.
- (د) تقرأ بعدها المغلفات التي تحمل علامة "إستبدال" على الملأ ويتم إستبدالها بالعرض الأول الذي يتم إرجاعه إلى صاحبه دون فتحه.
- (هـ) تفتح المغلفات التي تحمل علامة "تعديل" وتقرأ على الملأ.
- (و) المظاريف التي فتحت وتمت قراءتها خلال جلسة فتح العروض وحدها هي التي تدخل في التقييم.
- (ز) تفتح مظاريف العروض الفنية فقط واحداً تلو الآخر ويتم قراءة اسم المستشار فقط.
- (ح) بعد الانتهاء من تقييم العروض الفنية يتم فتح العروض المالية في جلسة علنية وبحضور المستشارين او من يمثلهم.

## 13. توضيح العروض بعد فتح المظاريف

- (أ) يحق للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني وبهدف المساعدة في فحص وتقييم ومقارنة العروض، أن تطلب من المستشار توضيح ما جاء بعطائه، ولا يعتمد أي توضيح بشأن العرض إذا لم يطلب بشكل خطي.
- (ب) يجب أن يكون طلب التوضيح والإجابة عليه خطياً، ولا يسمح بطلب أو تقديم أو السماح بتغيير الأسعار إلا إذا كان ذلك لتأكيد تصحيح خطأ حسابي يتم اكتشافه خلال عملية التقييم.

## 14. السرية ومحاولة التأثير

- (أ) لا يتم الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بفحص وتقييم ومقارنة العروض، للمستشارين أو أي شخص آخر ليس له دور رسمي بهذه العملية حتى تعلن نتائجها الى المستشارين.
- (ب) أي محاولة من قبل المستشار للتأثير أو محاولة الحصول على أي من المعلومات أثناء عملية التقييم والمقارنة تتسبب في إستبعاد العرض المقدم منه.
- (ج) على المستشار أن يخاطب الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني خطياً فقط في حالة أراد الاتصال بها لشأن يتعلق بالعرض، في الفترة الممتدة ما بين فتح العروض وحتى إحالتها.

## 15. تصحيح الأخطاء الحسابية

- (أ) تقوم لجنة تقييم العروض بتصحيح أية أخطاء حسابية ترد في العرض ومن ثم إبلاغ المستشار بذلك التصحيح، وإذا رفض المستشار ذلك التصحيح، يرفض عرضه.
- (ب) إذا كان هناك فرق بين حاصل ضرب سعر الوحدة بالكمية المقابلة له وبين السعر الإجمالي، يؤخذ بسعر الوحدة ويعدل السعر الإجمالي طبقاً لذلك، واستثناءً على هذا إذا رأت لجنة التقييم أن الفاصلة العشرية قد وُضعت بطريقة خاطئة في سعر الوحدة فإنه يتم تصحيح سعر الوحدة وبالتالي يتم تصحيح السعر الإجمالي الموجود في خانة الإجمالي ومن ثم تصحيح المجموع الكلي.



التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

- ج) إذا وُجد أن هناك فرقاً بين سعر الوحدة المحدد بالأرقام والسعر المحدد بالكلمات، يؤخذ بالسعر المحدد بالكلمات.
- د) إذا ظهر أي تناقض في المعلومات أو الأسعار بين النسخة الأصلية والنسخ الأخرى، يؤخذ بما ورد في النسخة الأصلية.
- هـ) يتم تدقيق العروض وتصحيح الأخطاء الحسابية حسب الآلية المذكورة في المادة رقم 88 من نظام الشراء العام.

## 16. آلية التقييم الفني والمالي

- أ) يتم تقييم العروض الفنية والمالية حسب أسلوب الاختيار المتبع والوارد في جدول البيانات.
- ب) يتم رفض جميع العروض الفنية التي لم تحصل على الحد الأدنى من علامة النجاح المحددة في الشروط المرجعية.
- ج) آلية التقييم الفني والمالي تكون حسب ما هو وارد في الشروط المرجعية.

## 17. حالات استبعاد العرض

يستبعد العرض في أي من الحالات الآتية:

- د) إذا لم يكن العرض مكتملاً أو غير موقع حسب الأصول والقانون.
- هـ) إذا لم يجتاز العرض الحد الأدنى من علامة النجاح.
- و) إذا كانت مدة صلاحية العرض أقل من المدة المنصوص عليها في شروط و وثائق شراء الخدمة.
- ز) إذا عدل المستشار سعره أو مضمون عرضه في حال طلبت لجنة التقييم منه تقديم إيضاحات خطية حول ما ورد في العرض خلال عملية الفحص والتقييم.
- ح) إذا رفض تصحيح الأخطاء الحسابية التي تطلب منه من قبل لجنة تقييم العروض.
- ط) في حال ثبت بأن سعر العرض المقدم أقل بشكل غير طبيعي عن السعر التقديري ما لم يقدم تبريراً مقبولاً يوضح فيه أسباب انخفاض السعر.

ي) في حال ثبت ارتكاب المستشار لأي من التصرفات التالية:

- عدم الوفاء بالالتزامات المفروضة عليه بموجب هذا القانون والأنظمة الصادرة بمقتضاه.
- تضارب المصالح عند قيامه بواجباته.
- التواطؤ أو التآمر أو ممارسة أي شكل من أشكال الفساد والخداع والغش أو التحريض، بما في ذلك تقديم الإغراءات أو عرضها سواء بطريق مباشر أو غير مباشر للتأثير على عملية الشراء أو على تنفيذ العقد.
- التواطؤ أو التآمر، قبل أو بعد تقديم العرض، بهدف توزيع عقود الشراء بين المستشارين أو تحديد أسعار العروض بصورة غير تنافسية أو خلاف ذلك لحرمان الجهة المشتريّة من منافع المنافسة العامة المفتوحة.

## 18. رفض العروض كافة وإلغاء عملية الشراء

- أ) يحق للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني إلغاء عملية الشراء في أي وقت قبل فتح المظاريف.
- ب) يحق للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بعد فتح العروض وقبل توقيع العقد مع المستشار الفائز رفض العروض كافة وإبلاغ جميع المستشارين بذلك في أي من الحالات الآتية:



التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

- إذا كانت جميع العروض غير مستجيبة للشروط الواردة في طلب التقدم بالعروض.
- إذا كانت تشوب جميع العروض عيوب كبيرة من حيث إلتزامها بالشروط المرجعية.
- إذا فشلت جميع العروض في الحصول على الحد الأدنى من علامة النجاح في التقييم الفني.
- إذا ما تبين أن العروض تتضمن تكلفة أعلى بكثير من التقديرات الأصلية، أو تجاوزت الميزانية الثابتة في حال الإختيار على أساس الجودة ضمن الميزانية الثابتة.
- إذا ما استنتج بأن هناك تواطؤاً بين مقدمي العروض.

## 19. تغيير الكميات

يحق للجهة المشترية تجاوز كميات عقودها بالزيادة أو النقصان في حدود (25%) بالنسبة لكل بند بذات الشروط والأسعار دون أن يكون للمتعاقد الحق في الاعتراض أو المطالبة بأي تعويض ودون أي تغيير في سعر الوحدة أو أي شروط أخرى مذكورة في وثائق المناقصة.

## 20. المفاوضات وإحالة العقد

- (أ) تقوم لجنة المشتريات الرئيسية بإعلام مقدم العرض الفائز بأن عرضه قد قُبل، ويتم تحديد موعد لبدء مفاوضات العقد على أن يتم توقيع العقد قبل الموعد المحدد لانتهاء فترة صلاحية العروض.
- (ب) يتم التفاوض مع المستشار الفائز حول الأمور الآتية:-
- الشروط المرجعية، بحيث لا تؤدي المفاوضات الى تغيير جوهري فيها.
  - طريقة الأداء، بحيث لا تؤدي المفاوضات الى تغيير جوهري في مجال الخدمات المطلوبة، أو اجراء تخفيضات كبيرة فيها للوصول الى الميزانية المخصصة.
  - خطة العمل والجدول الزمني.
  - تشكيل فريق العاملين.
  - مخرجات التدريب إذا كانت عنصراً أساسياً.
  - مدخلات الجهة المشترية.
  - الشروط الخاصة للعقد.
- (ج) يمكن للمفاوضات المالية توضيح الإلتزامات المالية الضريبية للمستشار (إن وجدت) وكيف انعكست أو يمكن أن تنعكس هذه الإلتزامات في العقد.
- (د) لا يجوز التفاوض على بدل أتعاب العاملين الأساسيين حتى لا تتغير بنية التكاليف التي نتج عنها ترتيب العروض المشاركة بإستثناء حالة الإختيار على أساس الجودة فقط أو الإختيار المباشر للمستشار.
- (هـ) لا يجوز إجراء تخفيضات كبيرة في نطاق العمل لتحقيق الانسجام مع الميزانية.
- (و) يجب أن تمثل الشروط المرجعية النهائية والمنهج التي يتم الاتفاق عليها جزءاً من العقد وتكون تحت بند "مجال الخدمات" (وهو الذي سيحل محل الشروط المرجعية).
- (ز) لا يسمح للمستشار الذي وقع عليه الإختيار بإبدال العاملين الأساسيين لديه إلا إذا اتفق الطرفان على أن هذا الإبدال لا مفر منه لتجنب التأخير في عملية الإختيار، أو أن هذا التبديل أمر حاسم لتحقيق أهداف المهمة، ويجب أن يتمتع





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

العاملون البديلون بنفس مؤهلات الذين سجلوا محلهم أو بأفضل منها. وإذا لم يكن هذا هو الحال وإذا ثبت أن العاملين الأساسيين قد طرحت أسماؤهم في العرض دون التأكد من إمكانية تواجدهم، فإنه يجوز استبعاد المستشار واعتباره غير مؤهل ومن ثم تستمر العملية مع المستشار الذي يليه مرتبةً.

(ح) يتم توقيع العقد بين الجهة المشترية كجهة متعاقدة وبين من تمت الإحالة عليه كمتعاقده وذلك خلال المدة المحددة في جدول البيانات.

(ط) يتم إرسال الاتفاقية الرسمية وشروط العقد للمستشار فور إرسال بلاغ الإحالة من قبل الجهة المشترية.

(ي) على المستشار الذي أحيل عليه العرض أن يوقع العقد ويرسله إلى الجهة المشترية خلال الفترة المنصوص عليها في الفقرة (ح) أعلاه.

(ك) يصبح العقد نافذاً فور توقيعه، ويبدأ تنفيذ العقد من تاريخ توقيعه ما لم يتم تحديد تاريخ آخر في العقد.

## 21. كفالة دخول المناقصة

(أ) يجب على المناقص أن يقدم مع عطاءه كفالة دخول المناقصة حسب ما هو مطلوباً في جدول بيانات المناقصة من حيث القيمة والمدة والعملة.

(ب) لن يتم قبول أي عطاء لا يحتوي على كفالة دخول المناقصة، حيث يعتبر مخالفاً للشروط القانونية.

(ج) يتم إعادة كفالة دخول المناقصة للمنافسين غير الفائزين عندما يقوم المناقص الفائز بتقديم ضمان حسن التنفيذ.

(د) تعاد كفالة دخول المناقصة للمنافس الفائز فور تقديمه كفالة حسن التنفيذ وتوقيع العقد.

(هـ) يتم مصادرة كفالة دخول المناقصة في الحالات التالية:

1. تعديل أو سحب العطاء بعد الموعد النهائي لتقديم العطاءات.

2. رفض المناقص قيام اللجنة بتصحيح الأخطاء الحسابية الوارد في عطاءه.

3. عدم توقيع المناقص الفائز على العقد خلال المدة التي تحددها الجهة المشترية.

4. عدم التزام المناقص الفائز بتقديم كفالة حسن التنفيذ خلال الوقت المحدد.

(و) في حال كان المناقص ائتلاف شراكة يجب أن تقدم كفالة دخول المناقصة باسم رئيس الائتلاف،

وفي حال لم يكن الائتلاف مشكلاً بشكل رسمي وقت تقديم العطاء تقدم الكفالة باسم جميع الشركاء

المستقبليين المذكورين في اتفاقية الائتلاف.

## 22. كفالة حسن التنفيذ

(أ) على المستشار أن يقدم خلال الفترة المنصوص عليها في بلاغ الإحالة كفالة حسن التنفيذ (بقيمة 10% من قيمة العقد).

(ب) يجب أن تكون الكفالة على شكل كفالة بنكية مصدقة أو شيك بنكي مصدق وأن تكون بالقيمة والمدة المحددة في بلاغ الإحالة.

(ج) يعتبر الإخفاق في تأمين كفالة حسن التنفيذ أو توقيع العقد سبباً كافياً لإلغاء الإحالة. وفي هذه الحالة يحق للجهة المشترية أن تحيل العرض على المستشار الذي يليه بشرط أن يكون مستجيباً للشروط المطلوبة حسب آلية التقييم.



التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

23. مصادرة كفالة حسن التنفيذ

يحق للجهة المشتريّة مصادرة كفالة حسن التنفيذ أو تنفيذ العقد على حساب المتعاقد والحصول على جميع ما تستحقه من غرامات مما يكون مستحقاً للمتعاقد لديها أو لدى أية جهة مشتريّة أخرى في حالة فسخ العقد.

24. الدفعات الماليّة

تقوم الجهة المشتريّة بصرف الدفعات والمستحقّات الماليّة للمتعاقد طبقاً للشروط والمعزّزات الواردة في العقد ومتطلبات النظام المالي الذي تصدره الحكومة.

25. تعديل العقد:

إذا اقتضت الضرورة لإجراء تعديل في مضمون العقد يتمّ التعديل ضمن الشروط التاليّة:

- أن يتمّ التعديل خلال فترة سريان العقد.
- أن يكون تعديل العقد خطياً وبرضا الطرفين.
- أن لا يؤدي هذا التعديل إلى تغيير الهدف من العقد أو طبيعته أو مجاله.
- يكون تنفيذ التعديلات على العقد خاضعاً لتوفر الموازنات الضروريّة لذلك.

26. إخلال المتعاقد بشروط العقد

إذا أخل المتعاقد بأي شرط من شروط العقد كان للجهة المشتريّة الحق في إتخاذ أي من الإجراءات الآتية:

- رفض التنفيذ المعيب أو الناقص.
- فرض غرامات التأخير.
- فسخ العقد واستكمال تنفيذه على حساب المتعاقد.

27. التأخر في تنفيذ العقد

أ) إذا تأخر المتعاقد في تنفيذ العقد عن الموعد أو المواعيد المحددة في العقد جاز للجهة المتعاقدة إذا اقتضت المصلحة العامة ذلك إعطاء المتعاقد مهلة إضافية لاتمام التنفيذ على أن توقع عليه غرامة عن مدة التأخير بالنسب وطبقاً للأسس وفي الحدود المنصوص عليها في العقد، وتوقع الغرامة بمجرد حصول التأخير دون حاجة إلى تنبيه أو إنذار أو إتخاذ أي إجراءات قضائية أخرى.

ب) تكون قيمة غرامة التأخير عن كل يوم وذلك بواقع (واحد بالألف من قيمة الخدمات غير المنفذة عن كل يوم تأخير)، بحيث لا تتجاوز النسبة العظمى للغرامة 10% من القيمة الكلية للعقد.

ج) لا يخل توقيع الغرامة بحق الجهة المتعاقدة في مطالبة المتعاقد بالتعويض الكامل عما أصابها من أضرار نتجت عن تأخره في الوفاء بالتزاماته.

28. وفاة المتعاقد

إذا توفي المتعاقد فإنه يحق للجهة المشتريّة:

أ) فسخ العقد مع رد كفالة حسن التنفيذ ومحاسبة الورثة طبقاً لشروط العقد ما لم يكن للجهة المشتريّة استحقاقات على المتعاقد، حيث تقوم الجهة المشتريّة بتكليف لجنة مختصة وبحضور ممثل عن ورثة المتوفى لحصر الأعمال المنجزة



التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

وتكلفتها وتحديد المبالغ المصروفة حتى تاريخه والمبالغ المتبقية له والأعمال المتبقية من العقد وإعداد الحسابات اللازمة وفقاً لشروط العقد، وتقوم الجهة المشترية بتنفيذ الجزء المتبقي من الأعمال حسب الإجراءات المحددة في القانون والنظام وشروط العقد.

ب) السماح للورثة في حالة طلبهم وتوفير الامكانيات الفنية والمالية لديهم على الاستمرار في إتمام العمل بالشروط والمواصفات المحددة في العقد والوثائق المرفقة به شريطة أن يعينوا عنهم وكيلًا شرعيًا معتمدًا من المحكمة المختصة خلال فترة لا تتجاوز الشهر من تاريخ الوفاة لإتمام الأعمال غير المنفذة .

ج) وإذا كان العقد مبرما مع أكثر من متعاقد أو متعهد متآلفين أو مشاركين وتوفي أحدهم فيكون للجهة المشترية الحق في مطالبة باقي المتعاقدين بالاستمرار في تنفيذ العقد.

## 29. تسوية الخلافات

للجهة المشترية قبل مباشرة إجراءات فسخ العقد مع المستشار وبما ينسجم مع شروط ووثائق العقد إتخاذ الإجراءات التالية:

أ) تسوية الخلافات التي نشأت بين الطرفين بالطرق الودية وبما يحفظ حقوق والتزامات الطرفين وذلك عن طريق التفاوض المباشر.

ب) إذا لم يتم التوصل الى حل ودي (وحسب شروط العقد) فعليهما اللجوء إلى التحكيم وفقاً لقانون التحكيم الساري، مع ضرورة أن يلتزم الطرفين باستمرار العمل دون توقف أثناء فترة التحكيم.

ج) إذا لم يتم حل الخلاف عن طريق التحكيم، يحق للجهة المشترية في هذه الحالة فسخ العقد وخصم كافة الخسائر التي تكبدتها أثناء فترة الخلاف وذلك من كفالة حسن التنفيذ أو من المبالغ المستحقة أو التي سئسحق للمورد لدى الجهة المشترية أو أية جهة أخرى من الجهات الخاضعة للقانون، ويحق للمتضرر اللجوء إلى القضاء.

## 30. القوة القاهرة

أ) القوة القاهرة هي أي حدث أو ظرف استثنائي يتصف بأنه خارج عن سيطرة أي فريق، وأنه لم يكن بوسع الفريق أن يتحرز منه بصورة معقولة قبل إبرام العقد، ولم يكن بوسع ذلك الفريق أن يتجنبه أو يتلافاه بصورة معقولة عند حدوثه.

ب) لا يتحمل المتعاقد اية مسؤولية عن اية اضرار ناجمة عن التأخير في تنفيذ العقد أو عدم الالتزام بشروطه إذا كان هذا التأخير أو عدم الالتزام ناجما عن القوة القاهرة.

ج) عند وجود قوة القاهرة فانه يجب على المتعاقد أن يتقدم فوراً بإشعار خطي إلى الجهة المشترية خلال المدة الزمنية المحددة في العقد يوضح فيه تلك الظروف والأسباب التي حالت دون تنفيذ العقد أو أدت إلى تأخير تنفيذه، ويجب أن يكون هذا التبدير مدعوماً بالقرائن المناسبة، ويجب على الطرف الذي يطالب بإستثناء قائم على أساس القوة القاهرة أن يبلغ الطرف الآخر حال توقف هذا الطرف عن إعاقة تنفيذ العقد.

د) إذا استمرت ظروف القوة القاهرة إلى مدة تزيد عن اجمالي المدة المنصوص عليها في العقد فانه يمكن فسخ العقد من جانب أي من الطرفين تحت طائلة الشروط المنصوص عليها بما في ذلك أية تسوية مالية مناسبة مستحقة لصالح المتعاقد.

## 31. فسخ العقد

يحق للجهة المشترية فسخ العقد في أي من الحالات أو الأسباب التالية:



التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

(أ) بسبب فشل المستشار في الوفاء بالتزاماته في تنفيذ العقد.

(ب) بسبب إفلاس المستشار.

(ج) لدواعي المصلحة العامة.

(د) فسخ العقد بسبب "القوة القاهرة".

32. فسخ العقد لدواعي المصلحة العامة

(أ) يحق للجهة المتعاقدة فسخ العقد لدواعي المصلحة العامة، وفي هذه الحالة فإن على الجهة المتعاقدة أن تدفع قيمة الخدمات التي تم إنجازها والتكاليف التي تحملها المتعاقد في سبيل توفير الخدمة أينما ينطبق ذلك، مطروحاً منها الدفعات المقدمة والمرحلية التي استلمها المتعاقد حتى تاريخ إبلاغه بفسخ العقد، ولا يتم دفع أية أموال مقابل الأرباح التي لم يتم تحقيقها.

(ب) بالرغم مما ورد في الفقرة (أ) من هذه المادة يجب على الجهة المشتريّة قبول الخدمات المقدمة خلال سبعة أيام من تسلم المتعاقد لإشعار بفسخ العقد لداعي المصلحة العامة وفقاً لأسعار العقد وشروطه.

33. العقوبات

(أ) يعاقب كل من يخالف أحكام قانون الشراء العام بالآتي:

1. فرض الغرامات حسب الأسس المنصوص عليها في العقد ونظام الشراء.

2. يحرم من الاشتراك في عمليات الشراء.

3. إذا كان المستشار شركة، تسري العقوبة المفروضة على كافة أعضاء مجلس إدارة الشركة.

4. يفسخ العقد الموقع مع المستشار بقرار من الجهة المشتريّة وتصادر قيمة التأمين، مع الحفاظ بحقها في المطالبة

بالتعويض في أي من الحالات الآتية:

▪ إذا استعمل الغش أو التلاعب في معاملته مع الجهة المشتريّة.

▪ إذا ثبت أنه قد شرع بنفسه أو بواسطة غيره بطريق مباشر أو غير مباشر في رشوة أحد موظفي الجهات

الخاضعة لأحكام القانون.

▪ إذا أفلس أو أعسر إكساراً لا يمكنه من تنفيذ العرض.

▪ إذا أخفق في الوفاء بالتزاماته أو أخل بالشروط والأحكام المحددة في النظام أو العقد.

(ب) بالإضافة إلى أي عقوبة أخرى يتم وضع المستشار على القائمة السوداء.

34. عدم تقادم الجرائم

لا تسقط بالتقادم العقوبات المنصوص عليها في المادة (73) من قانون الشراء العام.





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

## جدول البيانات

اسم الجهة المشترية:	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
عنوان الجهة المشترية:	اسم الجهة المشترية: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني العنوان: رام الله_ عين منجد_ شارع طوكيو _ مقابل قصر رام الله الثقافي رقم الهاتف: 02-2982700 رقم الفاكس: 02-2982710
الرقم	PCBS/UNDP/2020/001
موضوع الخدمة:	بناء نظام الكتروني تفاعلي " لأطلس التنمية بالعناقيد" Building an Interactive Cluster-based Development Atlas
أسلوب الإختيار:	الاختيار على أساس الجودة والتكلفة.
الميزانية المتوفرة	
لغة العرض:	العربية أو الانجليزية
عملة العرض:	الأسعار المقدمة يجب أن تكون: دولار امريكي (\$) )
سعر صرف العملات المعتمد لأغراض التقييم والإحالة	ما تنشره سلطة النقد الفلسطينية بالتاريخ النهائي لتسليم العروض
لأغراض تسليم العرض يتم اعتماد العنوان التالي	العنوان: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني - رام الله_ عين منجد_ شارع طوكيو _ مقابل قصر رام الله الثقافي رقم الهاتف: 02-2982700 رقم الفاكس: 02-2982710
الموعد النهائي لتسليم العروض هو:	[2020/ 01 /30] الوقت: [12:00 ظهراً ]
آخر موعد لقبول أي استفسارات أو توضيحات خاصة بشراء الخدمة (ولا يقبل أي استفسار يرد بعد هذا التاريخ):	ادخل التاريخ: 2020/01/28
سيتم عقد اجتماع تمهيدي قبل تقديم المقترحات:	لا
مدة صلاحية العطاء	90 يوماً من آخر موعد لتسليم العرض.



التاريخ: 2020/01/16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

يجب ان تكون الكفالة على شكل شيك بنكي مصدق او كفالة بنكية مع مراعاة ما يلي: قيمة الكفالة: (\$ 1200) العملة: دولار (\$) ) مدة صلاحية الكفالة حتى تاريخ: 2020/03/31	كفالة دخول المناقصة:
عدد النسخ الأصلية: ( 1 ) عدد النسخ غير الأصلية: ( 0 )	عدد النسخ المطلوبة من العرض (أصلية/ غير أصلية)
آلية التقييم المرفقة مع الشروط المرجعية.	سيتم التقييم حسب
(25% من كل بند)	نسبة الزيادة أو النقصان في الكميات المطلوبة
(14 يوماً)	الفترة الزمنية التي يجب توقيع العقد خلالها (بالأيام)
خلال شهر 2020/02	التاريخ المتوقع لبدء الخدمات الاستشارية
	مدة التنفيذ (بالأيام)
الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	مكان التنفيذ

رقم الهوية:

الاسم القانوني للمستشار/ الشركة:

التوقيع و/أو الختم:





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

## نموذج معلومات المستشار/ الشركة

إسم الجهة المشترية: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

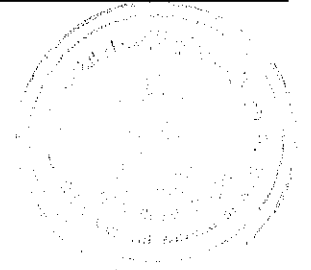
موضوع الخدمة شراء وتوريد أطلس التنمية بالعناقيد

## (Building an Interactive Cluster-based Development Atlas)

	الاسم القانوني للمستشار: (حسب شهادة تسجيل الشركة، او حسب شهادة التاجر)
.1 .2 .3 .4 .5 .6	في حالة كان المستشار إئتلاف شراكة، يجب إدراج اسم الائتلاف والاسم القانوني لكل عضو في الائتلاف:
	رقم المشتغل المرخص:
الاسم: العنوان: الهاتف/الفاكس: البريد الإلكتروني:	العنوان الرسمي للمستشار:
الاسم: العنوان: الهاتف/الفاكس: البريد الإلكتروني:	معلومات عن المفوض بالتوقيع عن المستشار:

التوقيع و/أو الختم:

هذا النموذج الزامي وعلى جميع المستشارين تعبئته





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

## نموذج تقديم العرض

اسم الجهة المشترية: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

موضوع الخدمة شراء وتوريد أطلس التنمية بالعناقيد

(Building an Interactive Cluster-based Development Atlas)

نحن الموقعون أدناه نقر بأننا:

1. اطلعنا على كافة وثائق شراء الخدمة وتعليمات شراء الخدمة بما فيها الشروط الخاصة وجدول البيانات، والشروط المرجعية المطلوبة، وليس لدينا أي تحفظات عليها.
2. ملتزمون بتقديم الخدمات ضمن المدة المطلوبة وبما ينسجم مع الشروط المرجعية.
3. القيمة الإجمالية للعرض المقدم من قبلنا تبلغ ( ) غير شاملة لأي خصومات، وقيمة الخصم - إن وجد - ( )، وهذا الخصم سيكون:  
(أ) لكافة البنود، و/أو  
(ب) للبنود التالية: ( ) .
4. نلتزم باستمرار صلاحية عرضنا طوال الفترة المنصوص في جدول البيانات.
5. نلتزم بحضور كفالة حسن التنفيذ في حال تمت الإحالة علينا.
6. على علم ودراية بأن الإحالة وبلاغ الإحالة الخطي الموجه من قبل الجهة المشترية تشكل عقداً ملزماً لنا لحين إتمام توقيع العقد.

الاسم القانوني للمستشار: \_\_\_\_\_ ، رقم الهوية: \_\_\_\_\_ .

التوقيع و/أو الختم:

/ / التاريخ:

ملاحظة:

يتم تعبئة هذا النموذج من قبل المستشار نفسه أو من قبل المخول قانوناً بالتوقيع عن المستشار، مع إرفاق ما يثبت ذلك.

هذا النموذج الزامي وعلى جميع المستشارين تعبئته





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

نموذج توكيل (تفويض) توقيع العرض

التاريخ: / /

السادة/ لجنة العطاءات الخاصة / الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني المحترمين  
تحية طيبة وبعد،

أنا / نحن الموقعون أدناه \_\_\_\_\_ وبصفتنا مفوضين بالتوقيع عن \_\_\_\_\_، نقر ونعترف

ونحن بكامل الصفات المعتبرة شرعا وقانونا بأننا قد اطلعنا على كامل وثائق وتعليمات شراء الخدمة بما فيها الشروط الخاصة  
وجداول البيانات والشروط المرجعية، وليس لدينا أي تحفظات عليها، وعليه فإننا نوكل / نفوض السيد

\_\_\_\_\_، حامل هوية رقم \_\_\_\_\_ بالتوقيع نيابة عنا على جميع الوثائق،

ويعتبر توقيعه ملزماً لنا ولجميع الشركاء.

وتفضلوا بقبول فائق الإحترام

ختم المستشارتوقيع المفوض

يعد تعبئة هذا النموذج من قبل المفوض أو المفوضين بالتوقيع





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

## نموذج كفالة حسن التنفيذ

نوع الكفالة: كفالة حسن التنفيذ

رقم الكفالة:

التاريخ:

السادة/ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني المحترمين

تحية طيبة وبعد،،،

يكفل بنك \_\_\_\_\_ ، فرع \_\_\_\_\_ ، السادة شركة \_\_\_\_\_ ،

بمبلغ وقدره \_\_\_\_\_ (القيمة بالكلمات) ، لمدة ( يوم )

تبدأ من تاريخ / / ولغاية / / (تاريخ الاستحقاق بالكلمات) .

وذلك لغرض ضمان تنفيذ شراء الخدمة ( )

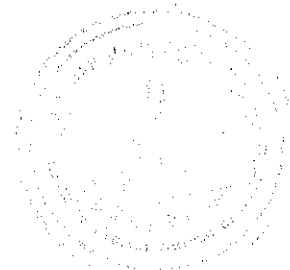
ويتعهد البنك بدفع قيمة الكفالة أو أي جزء منها اليكم أو لممثليكم القانونيين عند أول مطالبة خطية تردنا من طرفكم تفيد بأن المكفول قد أخفق بتنفيذ التزاماته تجاهكم وذلك على الرغم من أي معارضة من قبل المكفول على أن تكون هذه المطالبة خلال فترة سريان الكفالة، وبخلاف ذلك سوف لن يتم النظر في مطالباتكم وتصيح الكفالة لاغية سواء أعيد أصل الكفالة إلينا أو لم يعد، علماً بأنه يتوجب إعادة أصل الكفالة حال إنتهاء الغرض منها. وتكون هذه الكفالة خاضعة للقوانين والمحاكم الفلسطينية.

وتفضلوا بقبول فائق الإحترام

بنك \_\_\_\_\_

فرع \_\_\_\_\_

الختم والتوقيع \_\_\_\_\_





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

عقد تقديم خدمات إستشارية

(PCBS/UNDP/2020/001)

موضوع الخدمة شراء وتوريد أطلس التنمية بالعناقيد

(Building an Interactive Cluster-based Development Atlas)

الفريق الأول: وزارة: \_\_\_\_\_، العنوان: \_\_\_\_\_، ويمثلها: \_\_\_\_\_.

الفريق الثاني: مقدم العرض: \_\_\_\_\_، رقم المشتغل المرخص: \_\_\_\_\_.

العنوان: \_\_\_\_\_، ويمثلها: \_\_\_\_\_، حامل هوية رقم: \_\_\_\_\_.

مقدمة العقد:

حيث أن الفريق الأول قام بالدعوة لتقديم عروض أسعار لشراء خدمات استشارية من خلال المناقصة رقم ( \_\_\_\_\_ )،

وحيث أن الفريق الثاني قد تقدم بعرض سعر وتم قبول العرض المقدم من قبله، وعليه فقد اتفق الفريقان على ما يلي:

1. تعتبر مقدمة هذه الاتفاقية وجميع وثائق ومستندات المناقصة والعرض المقدم من الفريق الثاني جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد وتقرأ معه.

2. يلتزم الفريق الأول بما يلي:

أ. إدارة العقد بدءاً من إحالة العقد حتى يتم إنجازه أو فسخه.

ب. التأكد من التنفيذ السليم للعقد وفقاً للشروط المتفق عليها.

ج. التأكد من أن الخدمات التي يتم تقديمها تتوافق مع المتطلبات الفنية المنصوص عليها في وثائق المناقصة وذلك من خلال مراقبة الجودة وعمل الفحوصات اللازمة وذلك على نفقة الفريق الثاني.

د. عقد جلسات ما قبل التنفيذ مع الفريق الثاني، تشكيل فريق لإدارة العقد قادر على الإشراف على التنفيذ وتوفير الكوادر المؤهلة والدعم اللوجستي اللازمين للإدارة الفعالة للعقد (في حال تطلب الأمر).

هـ. إجراء التنسيق مع الجهات الحكومية ذات الصلة لتسهيل الأنشطة اللازمة لتنفيذ العقد (في حال تطلب الأمر).

3. يلتزم الفريق الثاني بما يلي:

أ. تقديم الخدمات المحالة ضمن الشروط المتفق عليها والواردة في وثائق المناقصة والعرض المقدم من

قبله.

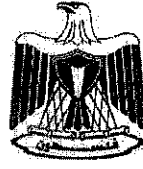
ب. الالتزام بالتنفيذ خلال المدة المحددة في وثائق العطاء.



التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

- ج. تقديم كفالة حسن التنفيذ بقيمة ( ) سارية المفعول حتى تاريخ ( ) - إن تطلب الأمر.
- د. يبدأ تنفيذ العقد من تاريخ ( ) وينتهي بتاريخ ( )، ويحق للفريق الأول تمديد العمل بالاتفاقية إذا اقتضت المصلحة العامة ذلك.
4. تبلغ قيمة العقد ( ) .
5. يلتزم الفريق الأول بصرف الدفعات والمستحقات المالية المترتبة عن تنفيذ العقد للفريق الثاني بعد الانتهاء من تنفيذ الخدمات واستكمال كافة معززات الصرف وحسب متطلبات النظام المالي الذي تصدره الحكومة.
6. يلتزم مقدم العرض بالتنفيذ في المكان وخلال المدة المحددة في (جدول البيانات).
7. إذا تأخر الفريق الثاني في تنفيذ العقد عن الموعد أو المواعيد المحددة في العقد يحق للفريق الأول فرض غرامة عن مدة التأخير بمجرد حصول التأخير ودون حاجة إلى تنبيه أو إنذار أو اتخاذ أي إجراءات قضائية أخرى، وتكون قيمة غرامة التأخير عن كل يوم وذلك بواقع (واحد بالألف من قيمة الخدمات غير المنفذة عن كل يوم تأخير)، بحيث لا تتجاوز النسبة العظمى 10% من القيمة الكلية للعقد، ولا يخل فرض الغرامة على الفريق الثاني في المطالبة بالتعويض الكامل من قبل الفريق الأول عن الضرر الناتج عن التأخير في التنفيذ.
8. لا ينحمل الفريق الثاني اية مسؤولية عن اية اضرار ناجمة عن التأخير في تنفيذ العقد أو عدم الالتزام بشروطه إذا كان هذا التأخير أو عدم الالتزام ناجماً عن القوة القاهرة، وفي هذه الحالة يتوجب على الفريق الثاني ان يتقدم بإشعار خطي الى الفريق الأول خلال اسبوع من تاريخ حدوث القوة القاهرة موضحاً فيه الظروف والأسباب التي حالت دون تنفيذ العقد أو تأخير تنفيذه، ومدعوماً بالقرائن التي تثبت ذلك.
9. يحق لكلا الطرفين الاتفاق خطياً لإجراء اي تعديل في العقد بشرط أن لا يؤدي هذا التعديل الى تغيير الهدف من العقد أو طبيعته أو مجاله، كما يجب أن يصدر التعديل خلال فترة سريان العقد، ويجب أن يكون تنفيذ التعديلات على العقد خاضعاً لتوفر الإمكانيات المالية اللازمة.
10. يحق للفريق الأول تجاوز كميات أو قيمة العقد بالزيادة أو النقصان في حدود (25%) بالنسبة لكل بند بذات الشروط والأسعار المتفق عليها في العقد بين كلا الفريقين دون أن يكون للفريق الثاني الحق في المطالبة بأي تعويض عن ذلك.
11. في حال قيام الفريق الثاني بتنفيذ خدمات غير مطابقة للمواصفات المتفق عليها فإنه يحق للفريق الأول رفض الخدمات غير المطابقة والاستبدال الفوري.
12. يحق للفريق الأول فسخ العقد ومصادرة كفالة حسن التنفيذ مع الاحتفاظ بحقه في المطالبة بالتعويض عن الضرر الحاصل في حال قيام الفريق الثاني بأي من المخالفات التالية:



التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

- أ. إذا استعمل الغش أو التلاعب في معاملته مع الفريق الأول.
- ب. إذا ثبت بأنه قد شرع بنفسه أو بواسطة غيره بطريق مباشر أو غير مباشر في رشوة أحد موظفي الجهات الخاضعة لأحكام القانون.
- ج. إذا أفلس أو أعسر اعساراً لا يمكنه من تنفيذ العقد.
- د. إذا أخفق في الوفاء بالتزاماته أو أخل بالشروط والأحكام المحددة في النظام أو العقد.
13. في حال أخل الفريق الثاني بأي بند من بنود العقد يحق للفريق الأول اتخاذ أي من الإجراءات التالية:
- أ. الإزالة والاستبدال الفوري للخدمات المعيبة.
- ب. فسخ العقد واستكمال تنفيذه على حساب المتعاقد.
14. يتحمل الفريق الثاني كافة الالتزامات المترتبة على تنفيذ العقد تجاه الأشخاص والمستخدمين التابعين له، ولا يتحمل الفريق الأول أية التزامات تجاههم.
15. يحق للفريق الأول وقبل مباشرة إجراءات فسخ العقد مع الفريق الثاني اتخاذ أي من الإجراءات التالية:
- أ. تسوية الخلافات بالطرق الودية وبما يحفظ حقوق والتزامات الفريقين وذلك عن طريق التفاوض المباشر.
- ب. في حال عدم التوصل إلى حل، يتم اللجوء إلى التحكيم وفقاً لقانون التحكيم الفلسطيني على أن يلتزم الفريقين بالاستمرار في تنفيذ العقد دون توقف أثناء فترة التحكيم.
- ج. إذا لم يتم حل الخلاف عن طريق التحكيم، يحق للفريق الأول فسخ العقد وخصم كافة الخسائر التي تكبدها أثناء فترة الخلاف وذلك من كفالة حسن التنفيذ أو من المبالغ المستحقة أو التي سئسحق للفريق الثاني لدى الفريق الأول أو أية جهة أخرى من الجهات الخاضعة للقانون، ويحق للمتضرر اللجوء إلى القضاء.
16. في حال نشوب أي نزاع بين الفريقين، فإن المحاكم المختصة هي المحاكم الفلسطينية والقانون المطبق هو القانون الفلسطيني، وقانون التحكيم الفلسطيني هو القانون المحكم.
- تتكون هذه الاتفاقية من تمهيد و 16 بنداً، وقد حررت منها نسختان بيد كل فريق نسخة عنها.

فريق ثاني:

فريق أول:





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

## الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

## مناقصة رقم : PCBS/UNDP/2020/001

موضوع المناقصة : موضوع الخدمة شراء وتوريد أطلس التنمية بالعناقيد

## (Building an Interactive Cluster-based Development Atlas)

## الشروط الخاصة :

1. أن يكون المتقدم مؤهلاً رسمياً لممارسة الأعمال موضوع العرض، ويجب تعزيز ذلك بالمستندات والشهادات الرسمية.
2. على الشركات الراغبة بالمشاركة تقديم جميع الاوراق الثبوتية من تجارب الشركة في هذا المجال وكذلك ملف للشركة (COMPANY PROFILE) والعاملين في هذا المجال ومؤهلاتهم.
3. تقديم عرض مالي وآخر فني بمطارييف مغلقة و منفصلة.
4. يجب تقديم كفالة حسن تنفيذ بقيمة 10% من مبلغ الاحالة.
5. يجب أن تكون الأسعار غير شاملة ضريبة القيمة المضافة.
6. للجهاز الحق في التعديل بالزيادة أو التخفيض بنفس الأسعار الواردة بعروض الأسعار وفقاً لقانون الشراء العام.
7. تلتزم الشركة بسريان العرض لمدة (60) يوماً من تاريخ آخر موعد لتقديم العروض.
8. الوثائق المطلوبة لتقديم عرض السعر بالإضافة لصرف مستحقات المستفيد:
  - يجب تقديم فاتورة صفرية باسم الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
  - تقديم شهادة خصم مصدر سارية المفعول للفاتورة التي تزيد قيمتها عن 2500 شيكل.
  - يجب تقديم مصادقة بنكية معتمدة من البنك بتفاصيل الحساب البنكي (IBAN).
  - يجب تقديم شهادة رخص مهن (براءة ذمة) من ضريبة الأملاك سارية المفعول .
  - تقديم براءة ذمة صادرة عن دائرة الجمارك والمكوس وضريبة القيمة المضافة.
  - يجب ختم الفاتورة التي تزيد عن عشرة آلاف شيكل من دائرة ضريبة القيمة المضافة/وزارة المالية.
9. آخر موعد لقبول عروض الأسعار في صندوق العطاءات في المقر الرئيسي للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني دائرة اللوازم والمشتريات، الطابق الأول، (رام الله-عين منجد-شارع طوكيو-مقابل قصر رام الله الثقافي)، الساعة الثانية عشرة ظهراً يوم الثلاثاء الموافق 2020/01/28.

لقد اطلعت على الشروط أعلاه وأوافق عليها.

التاريخ:

المسؤول

إسم المستشار:

ختم وتوقيع الشركة



## Building an Interactive Cluster-based Development Atlas

### Terms of Reference

#### Background:

Using maps in general and statistical maps in specific is considered an important tool for presenting statistical data. It presents statistical data to the user in a concise, easy and clear way. GIS software is an important and efficient factor in the process of manipulating, publishing and analyzing statistical data. It saves the required time and effort researchers, students and other users need to analyze data and help them in understanding and manipulating data through linking it to its location on the map.

Within this context and in support of the Palestinian government's efforts to the cluster-based development, PCBS is working on building a cluster-based development Atlas for the governorates in areas of population, agriculture, tourism and energy, in addition to some indicators supporting the indicators of SDGs 2030.

The Atlas will include a set of interactive maps for each governorate on locality level in the above mentioned areas, which is based on the Geographical Database of the Population, Housing and Establishments Census 2017.

#### Objectives

The specific objectives of the assignment are:

Creating map visualizations dashboard within building an interactive maps and charts, related to the listed development indicators (28 indicators For each governorate) that is integrated with the maps produced by ArcGIS desktop.

- Building a web-based portal for Development Atlas through Power BI service and other techniques.
- Building a chatbot which is a software that conducts a conversation via auditory or textual methods.

#### Scope of Services

In realization of the objectives of the assignment, and in close cooperation with the technical team, the scope of work will be as described in the table below:





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

Tasks	Description
<b>Task One: Development &amp; Implementation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Integrating with Source System</li> <li>Automating the process of data collection from source systems</li> <li>Designing and building the required Dashboards and KPIs</li> </ul>
<b>Task Two: contracting an expert to Build Dashboards</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Building Dashboards covering PCBS Statistics; up to 4 dashboards that will be covering all governorates of Palestine</li> </ul>
<b>Task Three: Final Deployment and Hosting by PCBS.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The team will deploy the final version of the Atlas at a PCBS-designated hosting location.</li> <li>The final Atlas hosted by PCBS will go live upon PCBS approval</li> <li>The team will train PCBS staff on the application (operation and development).</li> <li>The team will provide PCBS with the application data source.</li> </ul>

### Timeframe

This assignment will be implemented **on the first quarter of 2020.**

### Expected Output:

Availability of Dashboards that cover PCBS Statistics; up to 4 Dashboards covering all governorates of Palestine.

Proposed Technical Requirements as follows:

Principle	ID	Requirement Description
Chatbot Development and features	01	Facebook Messenger should be the platform of the Chatbot.
	02	Set up of Natural Language Processing (NLP) service for Arabic, English.
	03	Handle Frequent Ask Questions (FAQs) which are related,
	04	Text, picture, hyperlink, video, and PDF are supported and displayed as answers.





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

	05	News / updated information hosting, such as events' information and FAQ updates.	
	06	Compliance with security standards	
	07	Activity log of user activities	
	08	The Chatbot needs to be able to read and display Traditional Arabic and English. Able to understand Arabic and English.	
	09	Implement AI and Chatbot technology with secure, cloud based AI Chatbot builder platform.	
	10	Conversational AI Chatbot that (extracts all intents and entities) integrate to Department of Statistics APIs	
	11	AI Chatbot will be supported on WhatsApp with a verified WhatsApp Enterprise account.	
	12	AI Chatbot usage and logs statistics for improving the efficiency of Chatbot performance and accuracy.	
	13	Configure the system to provide a fully functional solution.	
	14	Perform required testing of the system inclusive of Quality Test, System Integration Test, entreating Testing, and UAT for AI Chatbot.	
	15	Other license components which is necessary for implementing a fully functional system. Vendor should ensure that architecture design and data is secured as per The statistics unit policies.	
	16	The platform should provide a user-friendly interface.	
	17	Vendor shall propose a user experience for the overall process journey that is user friendly and engaging. Vendor shall propose the best practice customer on-boarding options. Vendor's platform shall include dashboard.	
	18	Vendor will ensure the data privacy and confidentiality	
BOQ Items	01	System Design Architecture	
	02	Development and Implementation of the Core AI Chatbot solution.	
	03	Bot Builder Portal and Real-time Bot Dashboard	
	04	Necessary Integration for the Back-end system/middle-ware solution.	
	05	Additional API Integration cost.	
	06	Provide necessary Software components & Lump sum licenses.	
	07	Testing and Debugging.	
	08	Extra Features, Modules & Plug-ins of the solutions.	
	09	Training and Procedure documentation.	
	10	Facebook approved official business account for Facebook API cost and setup.	

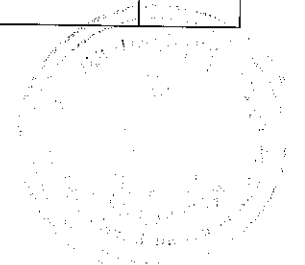


التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

Project Requirements	01	Design, implement and manage the enterprise AI Chatbot and Analytics Solution	
	02	Build detailed functional requirements for the project implementation by conducting workshops with the business team. Collect and implement non-functional requirements such as security and compliance requirements	
	03	Change Management: Manage, scope, document and carry out all the change requests in the project based on mutual agreements	
	04	Training Services: Functional training, Administration training and End User Training.	
	05	Testing: Unit Testing, Module testing, Integration testing, User acceptance testing, load testing, and Performance testing	
	06	Availability of Analytics module to carry out Data Analytics based on the logged information / transactions provide required reports and dashboards.	
	07	Ability to integrate with third party APIs	
	08	High Availability	
	09	Go live support & Local support	
	10	Maintenance and Upgrades need to be built into the Contract	
	11	Analytics reports and dashboard including Bot performance Full project management (Including minutes of meeting)	
	12	Any issues related to the project should be properly addressed to PCBS Project Team	
	13	Ability to integrate and support with the Interactive Atlas	
	14	The vendor should be aware of all security firewall ports between the applications at the Project design phase.	
	15	Authentication and Authorization shall be implemented as per PCBS Policies. Solution to support long term preservation of data align to PCBS data governance policy.	
Support & Maintenance	01	Vendor shall provide the support and maintenance for a period of 1 year. This activity shall be carried out as required but at least once in every quarter and whenever required to make the system up and running	
	02	If there is any solution failure which needs to be rectified within 4 hours	
	03	Solution architect troubleshooting shall be carried out in case of any failure which will be notified by the PCBS staff and it will be rectified within 8 Hours' time by the Vendor.	
	04	Software upgrade and other necessary updates shall be included in the support and maintenance	
	05	Maintenance report shall be submitted to PCBS team once the activity is complete	
Documentation	01	The selected vendor shall provide documentation and impart trainings to the clients and all participant's team to manage the platform.	
	02	The below-mentioned documents shall be covered as part of the documentation: Architecture Design Customer Journey process flow Admin Training Manual	

توقيع وختم الشركة





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

### بناء نظام إلكتروني تفاعلي "لأطلس التنمية بالعناقد"

#### الشروط الفنية الخاصة

1. العطاء وحدة واحدة غير قابل للتجزئة.
2. أن يكون لدى الجهة المنفذة خبرات سابقة في موضوع بناء أنظمة ذكاء الأعمال Business Intelligence و تحليل البيانات و اللوحات التفاعلية Dashboards المطلوب تنفيذها و التفاعل معها من خلال المعالجة الطبيعية للغة Natural Language Processing ، أو الذكاء الاصطناعي Artificial Intellegence ، وإن تكون قد قامت سابقاً بتنفيذ عدد من هذه الأنظمة والمشاريع وتجربتها مع تقديم ما يثبت ذلك.
3. يتم توفير السيرة الذاتية للشركة موضحة فيها الرؤية والرسالة وخبراتها العملية في تنفيذ أنظمة ومواقع إلكترونية تفاعلية مدعومة بوثائق شهادة حسن التنفيذ أو رسائل شكر أو شهادات تميز وإبداع استحققتها على إنجازاتها في العمل.
4. على الشركة الفائزة أن توفر ما يلزم من القوى البشرية (مهندسين/مبرمجين) لتنفيذ كافة مراحل المشروع ضمن المدد الزمنية المقررة وبالكفاءة والجودة المقررة من قبل الجهاز.
5. ان تمتلك عدداً من المهندسين ومحليي النظم والمبرمجين والفنيين المؤهلين والمدربين وغيرهم، وتقديم السير الذاتية والشهادات المذكورة الخاصة بهم وفريق العمل المقترح يشمل خبراتهم والمشاريع السابقة التي نفذوها وخاصة في مجال بناء أنظمة ومواقع ذكاء الأعمال و اللوحات الإلكترونية التفاعلية و بناء أنظمة الذكاء الاصطناعي و المعالجة الطبيعية للغة علمياً بأن هذه الشهادات والسير الذاتية ستكون موضوع تدقيق من قبل الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.
6. تقديم خطة تنفيذية شاملة لتنفيذ الأنشطة المطلوبة والفترات الزمنية اللازمة مع مراعاة ما ورد في الشروط المرجعية.
7. تقديم خطة واضحة وشاملة لتدريب المهندسين والمبرمجين والمستخدمين من فريق الجهاز على الأنظمة بشكل كامل وواف، بحيث يشمل تدريب المبرمجين على جميع الإجراءات الفنية والبرمجيات المقدمة وتدريبهم عليها تدريباً وافياً وشاملاً على تعريف المشاكل وآليات حلها على إن يكون التدريب في مقرات الجهاز.
8. يحق للجهاز طلب تعديلات على الأنظمة والموقع الإلكتروني التي تم بناءها والتي تم تجربتها والواردة مواصفاتها في الشروط المرجعية وتلتزم الشركة الفائزة بهذه التعديلات ضمن آلية إدارة التغييرات Change Management التي يتم الاتفاق عليها.





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

9. الرموز المصدرية (Source code) لجميع الأنظمة المعدة من قبل الشركة هي ملك للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.

10. يجب على المنفذ القيام بالأنشطة التالية ، كحد أدنى:

- دراسة متطلبات إدارة المشروع من دائرة الاحصاء ، PMO، وتعيين فريق إدارة المشروع من جانبه
- اتباع منهجية مؤشر ادارة المشاريع PMI كخط أساس ووصف المنهجية المقترحة في الاقتراح ، نهج إدارة المشاريع طوال دورة حياة المشروع.
- تقديم تقارير دوريه لحالة المشروع توضح ما تم انجازه الى مكتب ادارة جهاز الاحصاء المركزي. بحيث يتضمن ما يلي:

○ ايجاد الموارد وإدارة خطة الإدارة

○ تصميم الخطط والجداول الزمنية

○ اعداد محاضر الاجتماعات ذات الصلة بالمشروع

○ تقديم تقارير تقدم المشروع (اسبوعي وشهري)

○ اعداد وتطبيق خطة ضمان الجودة

○ استعراض وتقييم المشروع

○ خطة مراجعة ما بعد التنفيذ

○ تقرير اغلاق المرحلة والدروس المستفادة المرحلة / المشروع

- اعداد منهجية إدارة المشروع ، يتبعها أعضاء فريق المشروع (فريق عمل المنفذ والمبادرة) وكذلك إدارة المشروع بعد البدء في أنشطة المشروع.

- توفير مصفوفة تعيين المسؤولية لفريق المشروع

- تحديد أدوار ومسؤوليات فريق المنفذ أثناء دورة حياة المشروع.

11. الالتزام بمصفوفة التوافق القائمة بالمتطلبات الوظيفية والغير وظيفية (التقنية) والتكامل والبنية التحتية وإجراءات

العمل حسب نطاق العمل المذكوراً لأمر الذي يحدد مواصفات الأنظمة والخدمات المطلوبة لتطوير التطبيقات الالكترونية في دائرة الاحصاء. حيث يتوقع بأن تتضمن العروض تقديم للإقتراحات بشأن الحل المقترح والإشارة للفوائد المتوقعة للجهاز إلى جانب كل مطلب.

- يجب على مقدمي العروض توضيح مستوى توافق العرض المقدم من قبلهم للمتطلبات الرئيسية المذكورة في جزء كراسة الشروط.

- مصفوفة التوافق بناء على أحد المستويات التالية:

○ متوافق تماماً Fully Compliant: العرض المقدم يتوافق تماماً في كل مكوناته





التاريخ: 2020/ 01 /16

الرقم: (PCBS/UNDP/2020/001)

○ متوافق جزئياً Partially Compliant : العرض المقدم يتوافق في بعض جزئيات المطلوب ولا يتوافق مع بعضها الآخر. وفي هذه الحالة يجب على مقدم العرض تقديم شرح عن ما هو متوافق ومع ما هو غير متوافق.

○ غير متوافق Not Compliant : العرض المقدم غير متوافق مع المطلوب

التعليقات	التوافق	المتطلبات الأساسية

12. تلتزم الشركة الفائزة بتوثيق كافة مراحل العمل من خلال وضع أدلة وتوثيقات فنية لكافة المراحل تشمل تصاميم ومكونات الأنظمة وقواعد البيانات ومخططاتها والعلاقات بينها وأدلة الاستخدام للأنظمة والمواقع.
13. على الشركة تسليم كافة البيانات للجهاز وعدم الاحتفاظ بأي نسخة من البيانات المزودة لها وتوقيع تعهد حول سريتها يتضمن مسؤوليتها وعمل ما يلزم لمنع تسريب البيانات لأي طرف ثالث وفق المادة رقم (4) من قانون الإحصاءات العامة للعام 2000.
14. يحق للجهاز في أي وقت تأجيل أو إلغاء تنفيذ ما تبقى من مراحل العمل وبغض النظر عن أسباب التأجيل والإلغاء، على أن يتم ذلك بالاتفاق مع الشركة الفائزة وبما يحفظ حقوقها التعاقدية.



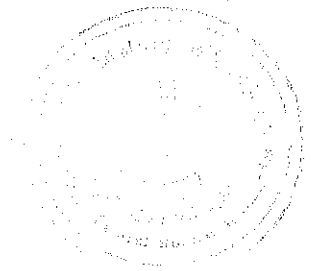


## بناء نظام الكتروني تفاعلي "لأطلس التنمية بالعناقيد"

### العرض المالي

التكلفة الاجمالية بالدولار الأمريكي	البند	
	نظام الكتروني تفاعلي حول "أطلس التنمية بالعناقيد"	1
	نظام الكتروني تفاعلي آلي (Chatbot) مبنى على المعالجة الطبيعية للغة Natural Language Processing	2

توقيع وختم الشركة





التاريخ: 2019/ 08 /19

الرقم: (PCBS/CFG/2019/ 001)

معايير التقييم الفني للشركات المتقدمة:

يتم تقييم الشركات المتقدمة بناءً على خبراتها السابقة في بناء أنظمة ومواقع الكترونية، والسيرة الذاتية للشركة وطاقم العمل المقترح والعينات المقدمة للمشاريع التي قامت الشركة بتنفيذها سابقاً، وسيعتمد التقييم الفني للشركة على تحقيقه للعناصر التقييمية التالية:

البيان	الوزن	الوصف	الترتيب
مشاريع مشابهة: هي مشاريع بناء أنظمة ذكاء الاعمال Business Intelligence ومواقع و لوحات Dashboards تفاعلية الكترونية	30	خبرة الشركة في تنفيذ مشاريع مشابهة من ناحية الحجم والتكلفة	1.
تطبيقات مشابهة: تطبيقات مشابهة للمشروع المطلوب.	20	تطوير تطبيقات وأنظمة الكترونية في مجالات مشابهة	2.
المطلوب السيرة الذاتية موضح فيها دور الشخص في مقترح التنفيذ.	10	الميزات التخصصية لفريق العمل	3.
عدد الأشخاص المقترح في المشروع حسب التخصصات المذكورة	10	العدد حسب مجالات التخصص (مبرمجين، مهندسين، خبراء في GIS، خبراء في المعالجة الطبيعية للغة NLP ، الذكاء الاصطناعي Artificial Intellegence، فنيين)	4.
عينات لمشاريع مشابهة تم تطويرها لجهات مختلفة.	30	فحص عينات لمشاريع مشابهة	5.

التقييم الفني والمالي للشركات:

- ❖ سيكون 80% للتقييم الفني للشركات.
- ❖ سيكون 20% للتقييم المالي للشركات.
- ❖ سيتم تقييم الشركات الفائزة بالتقييم الفني فقط والحاصلة على 70% فأعلى في التقييم الفني.